

6 - Fairies in the Wind

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] ---

The Kingdom of Fiore...

[00:05] ---

A neutral country of 17 million people.

[00:09] ---

It is a world of magic.

[00:12] ---

Magic is bought and sold there every day.

[00:15] ---

It is an integral part of people's lives.

[00:18] ---

And there are those who use magic as their occupation.

[00:23] ---

Those people are referred to as wizards.

[00:27] ---

The wizards belong to various guilds
and perform jobs on commission.

[00:34] ---

There are a large number of guilds within the country.

[00:38] ---

And in a certain city there lies a certain guild.

[00:43] ---

A guild from which various legends were once born... Or
rather, will continue to be born long into the future...

[00:49] ---

And its name is:

[00:51] ---

Fairy Tail!

[00:55] [SONG] ---

Fairy, where are you going?

[00:57] [SONG] ---

I'll gather all the light, and shine down on your tomorrow!

[01:11] [SONG] ---

Oh, yeah! Can you hear this voice?

[01:16] [SONG] ---

Oh, yeah! It's hoarse from yelling.

[01:21] [SONG] ---

Oh, yeah! Until your heart can hear it...

[01:25] [SONG] ---

Oh, yeah! Oh, yeah!

[01:30] [SONG] ---

The moon and sun high-five.

[01:35] [SONG] ---

Are you sure you're not forgetting something?

[01:40] [SONG] ---

When you're not here to make me laugh,

[01:44] [SONG] ---

even what I'm looking for can't be found.

[01:47] [SONG] ---

Snowing, be honest with yourself and smile,

[01:51] [SONG] ---

because when two people lay close, time overlaps.

[01:56] [SONG] ---

Fairy, where are you going?

[01:58] [SONG] ---

I'll gather all the light, and shine down on your tomorrow!

[02:11] [SONG] ---

Don't say goodbye!

[02:25] ---

Last time on Fairy Tail!

[02:28] ---

Eisenwald is plotting something.

[02:30] ---

Shinigami Erigor, the "Death God."

[02:33] ---

Some fly from a legal guild!

[02:36] ---

I know that flute! It's the flute of curse, Lullaby!

[02:39] ---

We're going to stop them!

[02:46] ---

The town of Clover, where the Guildmaster

League is holding their regular meeting.

[02:52] ---

Makarov, deary, it sure must be nice to have

all your little wizardies so pepped up!

[03:00] ---

The master of the Blue Pegasus guild, Bob.

[03:05] ---

FYI, a man.

[03:06] ---

Ooh, I heard that you gave some aristocrat a thrashing.

[03:11] ---

Oh, that was my new recruit, Lucy.

[03:13] ---

She's great!

[03:15] ---

What a boyoyoing figure she's got!

[03:17] ---

Stop it, you flirt!

[03:19] ---

Is this something to be laughing about, Makarov?

[03:23] ---

The master of the Quatro Cerberus guild, Goldmine.

[03:28] ---

Yeah, it's great they're energetic, but they go way overboard.

[03:32] ---

There are people on the council who're worried Fairy

Tail's gonna crush an entire city one day, you know.

[03:40] ---

I'd like to be crushed...

[03:42] ---

...by Lucy's body, that is!

[03:44] ---

Now that's not proper!

[03:45] ---

Don't go laying hands on your own little wizardies!

[03:48] ---

Master Makarov!

[03:49] ---

Master Makarov!

[03:51] ---

A letter from Ms. Mirajane.

[03:53] ---

Thanks.

[03:54] ---

You're welcome.

[04:00] ---

Master, hard at work at your regular meeting, yes?

[04:03] ---

What do you think?

[04:04] ---

This here's our poster-girl!

[04:06] ---

Quite a looker, eh?

[04:09] ---

Oh, my...

[04:11] ---

Little Mirajane, huh?

[04:12] ---

She sure looks like she's grown up...

[04:15] ---

Actually, something wonderful happened while you were gone.

[04:20] ---

Amazingly, Natsu, Gray, and Erza formed a team!

[04:25] ---

I think this is the most powerful team in all of Fairy Tail.

[04:28] ---

I figured I should report this, so I wrote you a letter.

[04:34] ---

Talk to you later!

[04:36] ---

Oh, my...

[04:38] ---

It seems those worries might actually come to pass, oy...

[04:43] ---

What the heck?

[04:45] ---

Those guys might actually be able to destroy an entire city!

[04:48] ---

The regular meeting's over today, and I'm returning tomorrow, but...

[04:53] ---

Please let nothing happen until then, I'm begging you!

[04:59] ---

Fairies in the Wind!

[05:04] ---

Kunugi station.

[05:07] ---

This guy with a giant sickle barged on board all of a sudden!

[05:10] ---

I know them!

[05:12] ---

They're those bastards from the dark guild that hangs around this area!

[05:15] ---

I could understand getting on a cart or a boat, but a train?

[05:19] ---

Yup! What's the benefit of escaping on a train that can only run on rails?

[05:23] ---

It's fast, however.

[05:26] ---

Those guys from Eisenwald must be in a big hurry for some reason then, you think?

[05:32] ---

Why'd you strip?

[05:33] ---

Well, look at that...

[05:34] ---

But the army's already on the move...

[05:37] ---

Isn't it only a matter of time until they're caught?

[05:40] ---

That would be nice, if it happens.

[05:51] ---

A fly from Fairy Tail?

[05:54] ---

So you let him see the Lullaby flute and get away without saying a thing?

[05:56] ---

Yeah, Kageyama?

[05:59] ---

It's not like our plan is blown!

[06:01] ---

And even if he did notice, it's not like anyone could stop us now, right?

[06:08] ---

It is important that we take extra precautions.

[06:11] ---

We're going to put *that* plan into action.

[06:13] ---

So, at Oshibana station...

[06:16] ---

There's a forest the flies cannot be allowed to buzz around.

[06:19] ---

Teach them all a lesson!

[06:21] ---

Yeah!

[06:24] ---

Erza, you're going too fast!

[06:27] ---

Look, the SE plug is inflating!

[06:30] ---

If we let that flute be played, a great number of innocent people will be victims!

[06:34] ---

Just by hearing the sound, a person's life is stolen from them!

[06:37] ---

What are we supposed to do when we get there, and you don't have any magical power left?

[06:41] ---

If that happens then I'll fight with a stick if I have too!

[06:44] ---

And you two are here, as well!

[06:47] ---

I have a feeling I should say something to you, Lucy.

[06:51] ---

To me? What?

[06:53] ---

I forgot. I just know it had something to do with you, Lucy...

[06:59] ---

Gonna hurl...

[07:00] ---

That might be it!

[07:01] ---

As if!

[07:03] ---

Wait, Natsu! You'll fall out!

[07:05] ---

Let me off!

[07:07] ---

Hmm, what was it...

[07:09] ---

If it's not "Lucy, gonna barf..." then...

[07:13] ---

Lucy, weird...

[07:14] ---

Fish are yummy?

[07:17] ---

Healthy?

[07:18] ---

Weird... Weird... Weird...

[07:21] ---

Stop saying I'm weird already!

[07:23] ---

What's that?

[07:25] ---

Oshibana station.

[07:27] ---

Please stand back!

[07:28] ---

There has been a train derailment! We can't let you into the station!

[07:31] ---

A train derailed? Really?

[07:35] ---

I hear rumors that some dangerous guys are holed up in the train station.

[07:38] ---

Please stand back!

[07:39] ---

You! What's the situation inside?

[07:41] ---

Who the heck are you-

[07:43] ---

What's the situation inside?

[07:45] ---

What's the situation inside?

[07:47] ---

Guess she doesn't have use for people who don't answer promptly.

[07:50] ---

Understand what Erza's like, now?

[07:53] ---

Why'd you strip?

[07:54] ---

Eisenwald's inside!

[07:55] ---

Let's go!

[07:56] ---

Right.

[07:56] ---

Is this one my responsibility?

SIGN This one

[07:58] ---

Yes.

[08:01] ---

And then...

[08:05] ---

An army platoon stormed in, but it seems they haven't returned yet.

[08:08] ---

It's likely that they engaged Eisenwald in battle.

[08:19] ---

They've been wiped out!

[08:21] ---

They were up against an entire guild.

[08:23] ---

Every single one of them are wizards.

[08:25] ---

An army platoon hardly stood a chance.

[08:32] ---

I knew you'd come.

[08:34] ---

You Fairy Tail Flies!

[08:41] ---

Look at how many there are!

[08:43] ---

You fiend! So you're Erigor, I take it?

[08:50] ---

Natsu, wake up!

[08:51] ---

You've got work to do!

[08:52] ---

Not a chance. Trains, 4-wheelers, Lucys...

[08:55] ---

It's motion sickness times three!

[08:57] ---

So I'm transportation now?!

[08:59] ---

You damn flies!

[09:00] ---

It's your fault master Erigor got angry at me...

[09:04] ---

That voice...

[09:06] ---

What are you scoundrels after?

[09:08] ---

What do you plan to do with the Lullaby?

[09:10] ---

You don't know?

[09:15] ---

What's here at the train station?

[09:17] ---

He flew!

[09:17] ---

It's Wind Magic!

[09:20] ---

You plan on broadcasting the Lullaby?

[09:25] ---

I wonder how many thousands of onlookers are gathered around here?

[09:30] ---

And if you increase the volume, it'll reverberate throughout the city.

[09:33] ---

The melody of death, that is!

[09:36] ---

You plan on making innocent people listen to the flute's lullaby?

[09:40] ---

It's a purge.

[09:43] ---

I'm purging the fools who guard their own rights and safety

[09:46] ---

without even knowing there are those whose same rights have been stolen away.

[09:51] ---

Their sin is living without knowing that this world isn't just.

[09:55] ---

And so...

[09:56] ---

The Shinigami has come to punish them!

[09:59] ---

You're not going to get your rights back by doing something like this.

[10:02] ---

And weren't you thrown out of the league because you did a ton of bad stuff?

[10:07] ---

Now that we've come this far, we don't want rights anymore.

[10:10] ---

It's power!

[10:11] ---

Those with power can wipe the past clean, and can rule the future.

[10:16] ---

You're a complete idiot, aren't you?

[10:18] ---

Too bad for you, flies.

[10:21] ---

You won't get to see the new dark age because you're heading to the afterlife!

[10:30] ---

It's you!

[10:32] ---

So that voice *was* you.

[10:36] ---

He's back in the nick of time!

[10:38] ---

Oh? There's a bunch of 'em!

[10:42] ---

Enemies, every last one of them!

[10:46] ---

This is gonna be fun.

[10:56] ---

You fell right into my trap, Fairy Tail.

[10:59] ---

Everything is going exactly as I planned.

[11:02] ---

There are some bastards that I must make sure hear this flute.

[11:06] ---

I've got to pay them back for what they did!

[11:09] ---

This is Fairy Tail's strongest team!

[11:12] ---

You'd better prepare yourself!

[11:14] ---

The rest is up to you!

[11:15] ---

Let them see how fearsome a dark guild really is!

[11:19] ---

He ran away!

[11:20] ---

Natsu, Gray...

[11:22] ---

You two head after him.

[11:24] ---

As long as you two work together, there's no way you'd lose, even to the "death god" Erigor.

[11:30] ---

Were you listening?!

[11:32] ---

Aye, sir!

[11:34] ---

They ran off!

[11:34] ---

They're trying to follow Erigor!

[11:36] ---

Leave them to me!

[11:40] ---

I, Rayure, will bring them down!

[11:43] ---

I'll go too!

[11:44] ---

I won't forgive that bastard!

[11:48] ---

After we clean up these guys, we're heading after them, too.

[11:51] ---

Two girls against this many?

[11:55] ---

Two girls? What do you think you can do?

[11:58] ---

We're gonna pluck off your wings, fly-babies!

[12:03] ---

But we're so cute... You wouldn't dare...

[12:06] ---

Lucy, come back!

[12:09] ---

Wretches!

[12:14] ---

A sword appeared!

[12:16] ---

A magic sword!

[12:18] ---

One more insult to Fairy Tail, and I can't guarantee you'll live to see tomorrow!

[12:23] ---

That ain't nothing we ain't seen before!

[12:24] ---

We gots plenty of our own magic swords!

[12:35] ---

Then how 'bout some of this?

[12:43] ---

It turned into a spear!

[12:52] ---

It's a pair of swords this time!

[12:54] ---

This woman... She can requip so fast!

[12:57] ---

Requip?

[12:58] ---

Magic swords are similar to your Celestial magic, Lucy.

[13:02] ---

It works where you call out weapons that are stored in an alternate space.

[13:06] ---

Switching out which weapon you have is called "Requipping."

[13:09] ---

Wow...

[13:11] ---

Erza's just getting warmed up.

[13:14] ---

Erza?

[13:15] ---

Okay, I can fight, too!

[13:17] ---

What? This was supposed to be Erza's highlight scene!

[13:24] ---

Gate of the Giant Crab, I open thee!

[13:28] ---

Cancer!

[13:41] ---

Cancer.

[13:44] ---

It's also a fight this time-ebi?

[13:46] ---

Cut this fight short, would you?

[13:48] ---

You with the freakish hairdo!

[13:50] ---

We'll get you good!

[13:56] ---

My weapon!

[13:57] ---

My hair!

[13:58] ---

It's almost like...

[13:59] ---

Kappa...

SIGN Kappa

[14:00] ---

You're cruel!

[14:01] ---

Nice cut-ebi.

[14:03] ---

Not bad.

[14:05] ---

Aw, it wasn't really...

[14:06] ---

All right, I made a good impression!

[14:09] ---

So that was your goal?

[14:11] ---

However, the way he ends his sentences intrigues me.

SIGN Digression

[14:14] ---

"-Ebi?" I just don't see it.

[14:14] ---

At least say "-snip" or something.

[14:17] ---

Not good enough?

[14:19] ---

Ebi-snip.

[14:21] ---

Anyway...

[14:23] ---

But there are still so many left.

[14:27] ---

This is a pain.

[14:28] ---

I'll wipe them out!

[14:46] ---

Ooh, her armor's coming off!

[14:48] ---

Magic Knights usually fight by reequipping different weapons.

[14:53] ---

But Erza has increased her own abilities, and can fight while reequipping different magic armor as well!

[15:00] ---

That's Erza's magic.

[15:02] ---

It's called: The Knight!

[15:09] ---

Dance, my blades!

[15:12] ---

Erza...

[15:14] ---

Could she be...

[15:15] ---

Circle Sword!

[15:20] ---

Whoa...

[15:21] ---

She wiped most of them out in a single blow!

[15:23] ---

Aye!

[15:24] ---

Damn you!

[15:25] ---

I'll take you on!

[15:28] ---

There's no mistaking her!

[15:29] ---

She's the most powerful woman in Fairy Tail...

[15:36] ---

The Fairy Queen, Titania Erza!

[15:44] ---

Wow!

[15:46] ---

I think I'm in love!

[15:47] ---

I'm not going up against that!

[15:50] ---

He might be heading towards Erigor.

[15:52] ---

Go after him.

[15:53] ---

Me?

[15:54] ---

I'm counting on you!

[15:56] ---

R-Right!

[15:57] ---

Off I go!

[16:03] ---

I must've driven that magic 4-wheeler too fast...

[16:08] ---

Everyone, the rest is up to you.

[16:10] ---

Work together?

[16:13] ---

You've got to be kidding me!

[16:14] ---

Fire and ice don't help each other!

[16:17] ---

No way!

[16:17] ---

And man, that Erza just does whatever she wants!

[16:20] ---

She decides everything herself, no questions asked!

[16:23] ---

I can handle this Erigor person perfectly fine by myself!

[16:23] ---

I can handle this Erigor person perfectly fine by myself!

[16:26] ---

Hey, don't copy me!

[16:26] ---

Hey, don't copy me!

[16:29] ---

Which way?

[16:31] ---

Perhaps we should split up.

[16:36] ---

Natsu, we're up against someone who's trying to let loose some seriously dangerous magic here.

[16:41] ---

If you find him, give him a thrashing!

[16:43] ---

And not only that, he picked a fight with Fairy Tail. What an idiot!

[16:48] ---

I'll burn him to a smoldering crisp!

[16:55] ---

Don't you die on me.

[16:56] ---

What?

[16:58] ---

Nothin'!

[17:06] ---

Wait... If he was planning on broadcasting the lullaby...

[17:12] ---

The broadcast booth.

[17:17] ---

Not here.

[17:21] ---

So then he isn't planning on broadcasting it?

[17:28] ---

I knew you'd come here trying to mess up our plan!

[17:33] ---

So what're you guys *really* planning to do?

[17:41] ---

Someone's come out!

[17:43] ---

What?

[17:44] ---

If you value your lives, get away from here immediately!

[17:48] ---

This station has been taken over by evil wizards!

[17:50] ---

And those wizards are attempting to perform magic that will kill every person here!

[17:57] ---

Evacuate as far away from here as you can!

[18:03] ---

Hey, you! Why'd you make everyone panic like that?

[18:07] ---

It's better than them all becoming victims, right?

[18:09] ---

You people should evacuate as well.

[18:15] ---

Now there are no longer people around the station.

[18:19] ---

What will you do now, Erigor?

[18:22] ---

What?

[18:25] ---

The station is being surrounded by wind?

[18:32] ---

No one can escape from my urumi!

[18:44] ---

Ice Make Shield!

[18:48] ---

Ice Magic, huh?

[18:50] ---

Ice Make Knuckle!

[18:56] ---

What're you bastards really after?

[18:59] ---

So you're not planning on playing the lullaby over the loud speakers?

[19:04] ---

Erigor's magic wind wall should be in place by now.

[19:08] ---

Magic wind wall?

[19:10] ---

A barrier of wind so that none of you idiots can escape from here!

[19:14] ---

I always did want to fight you once, Queen.

[19:19] ---

But alas...

[19:20] ---

I have no time to play with you now!

[19:28] ---

Erigor!

[19:31] ---

Don't even try.

[19:33] ---

This magic wind wall is one-way: you can only pass from outside to inside.

[19:37] ---

If you try to exit from the inside, the wind will cut you to shreds.

[19:41] ---

What in the world are you up to?

[19:44] ---

Thanks to you idiots I've wasted quite a lot of time.

[19:47] ---

If you'll excuse me...

[19:49] ---

Wait!

[19:51] ---

Damn that Erigor... Where could he be heading?

[19:55] ---

So he wasn't targeting this station after all?

[20:01] ---

I've had enough of your riddles.

[20:04] ---

Explain what's going on, now!

[20:06] ---

We just made a cage to trap you flies is all.

[20:10] ---

We were only taking over this station to block the route to the end of the line, Clover station.

[20:18] ---

What?

[20:19] ---

Clover station is across a giant gorge.

[20:22] ---

There's no way to get there except this route.

[20:26] ---

Unless you can fly like Erigor, that is!

[20:30] ---

So that's where you're going to use Lullaby?!

[20:32] ---

You know what's at Clover station?

[20:34] ---

Try and recall...

[20:38] ---

An opening!

[20:40] ---

Clover... That's the town where the old men are having their regular meeting!

[20:45] ---

Your true objectives are the guild masters?

[20:51] ---

So you've finally noticed?

[20:53] ---

A bit slow on the uptake, are we?

[20:57] ---

Those old men are extremely powerful wizards... Pretty bold of you, don't you think?

[21:02] ---

It'll be a piece of cake to make those unsuspecting codgers listen to the flute!

[21:06] ---

I know master Erigor will be able to do it!

[21:11] ---

And you pests won't stop us! You can't leave this station!

[21:15] ---

No one can stop us now!

[21:17] ---

We're going to get our revenge on those people who oppressed us!

[21:21] ---

We'll wipe them all out!

[21:32] ---

We'll stop you.

[21:37] ---

And we'll make you pay for targeting our master.

[21:41] ---

Those old men are like our parents!

[21:53] ---

Is it about time to spring the trap?

[21:58] ---

Erigor...

[22:00] ---

Where did that fat one go?

[22:02] ---

If you don't find him, Erza will throttle you!

[22:08] ---

We'll show you there're guilds way scarier than any dark guild.

[22:25] [SONG] ---

Take me away to someplace!

[22:28] [SONG] ---

Let's ride on a tin horse, just the two of us.

[22:33] [SONG] ---

(Go!Go! Let's go! Romance)

[22:36] [SONG] ---

It's sad that my beloved doll can't talk to me...

[22:44] [SONG] ---

(Go!Go! Let's go! Romance)

[22:46] [SONG] ---

Every time I think of you tears start to flow...

[22:51] [SONG] ---

I'm a crybaby, aren't I?

[22:56] [SONG] ---

In the moon (the moon) at night (at night)

[22:59] [SONG] ---

I'm always (I'm always)

[23:01] [SONG] ---

searching for the rabbit!

[23:04] [SONG] ---

I'm at a loss for words (Hey! Hey! Hey!)

[23:07] [SONG] ---

so much it's like I'm under a spell.

[23:09] [SONG] ---

This love is a monologue

[23:12] [SONG] ---

from which I'll never awaken.

[23:15] [SONG] ---

I'm at a loss for words (Hey! Hey! Hey!)

[23:17] [SONG] ---

since I've completely fallen in love.

[23:20] [SONG] ---

I wonder what spell I could chant,

[23:23] [SONG] ---

to get through to you?

[23:25] [SONG] ---

The perfect thing to say.

[23:30] [SONG] ---

Spouting this and that,

[23:33] [SONG] ---

I just love you like crazy!

[23:36] [SONG] ---

One day I want to be able to tell you

[23:39] [SONG] ---

"You got me."

[23:41] [SONG] ---

My words of thanks.

[23:52] [SONG] ---

There's nothing more to say!

[23:55] ---

Erza looked so cool in her armor!

[23:59] ---

It seems she's got over a hundred different types.

[24:02] ---

I wish I had cool armor like some heroic warrior of justice!

[24:08] ---

But you look better in other outfits, Lucy.

[24:11] ---

Huh, like what?

[24:13] ---

Next time: Flame and Wind.

[24:16] ---

Everyone likes that outfit the best.

[24:18] ---

Some uniform or something?

[24:20] ---

Right...

[24:21] ---

That maid out-

[24:22] ---

Give the maid jokes a rest already!

Revision #1

Created 2026-03-04 02:00:25 UTC by whimsee

Updated 2026-03-04 02:00:25 UTC by whimsee